



Chauffe-eau au fioul instantané

Instructions d'utilisation et d'entretien

MODÈLE OM-148 (Type B)



IMPORTANT

Prendre connaissance des présentes instructions et bien les comprendre avant d'installer ou utiliser ce chauffe-eau. Conserver ces instructions pour référence ultérieure. Consulter les règlements et ordonnances locaux concernant les utilisations permises.

ATTENTION

Ce chauffe-eau n'est pas conçu pour utilisation commerciale ou pour toute utilisation autre que l'alimentation en eau chaude. Toute autre utilisation peut entraîner un mauvais fonctionnement ou une durée de vie plus courte de l'appareil. Ne pas retirer la plaque signalétique et les étiquettes du chauffe-eau.

TABLE DES MATIÈRES

| | | |
|------------------------------------|--|----|
| SECTION A : | Inspection avant l'utilisation | 8 |
| Conseils de sécurité | Utilisation | 9 |
| Caractéristiques de sécurité | Réglage de la température de l'eau | 9 |
| SECTION B : | Débit et température de l'eau | 10 |
| Caractéristiques techniques | Mettre l'appareil hors tension | 10 |
| Profils dimensionnels | Prévention de la congélation | 10 |
| Panneau de contrôle | Non-utilisation prolongée | 11 |
| Composition | SECTION E : | |
| SECTION C : | Entretien de routine | |
| Remarque sur le combustible | Inspection et entretien | 12 |
| | Items à inspecter et à entretenir | 12 |
| SECTION D : | SECTION F : | |
| Fonctionnement | Guide de dépannage | 13 |
| Alimentation en combustible | | |
| | | 8 |

SECTION A :

CONSEILS DE SÉCURITÉ

S'ASSURER DE BIEN SUIVRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES

Les instructions comprises dans ce manuel sont classifiées en deux catégories : "AVERTISSEMENT" ET "ATTENTION" Elles ont pour but de fournir des informations importantes pour un fonctionnement sans danger.

"AVERTISSEMENT" indique la possibilité d'un accident fatal ou d'une blessure grave pour l'utilisateur s'il n'utilise pas correctement le chauffe-eau.

"ATTENTION" indique la possibilité d'une blessure pour l'utilisateur ou de dommages matériels si l'appareil n'est pas utilisé correctement.

AVERTISSEMENT

1. Ne jamais utiliser de combustible autre que du ASTM D3699 1-K Kérosène, du ASTM D396 fioul no 1 ou du fioul no 2. **NE JAMAIS UTILISER D'ESSENCE!** L'utilisation de tels combustibles peut provoquer une explosion ou un incendie et causer des blessures.
2. Ne jamais entreposer un liquide ou un matériau inflammable, tel que de l'essence, à proximité de l'appareil.
3. Cet appareil devrait être installé par une personne détentrice d'une licence et autorisée, étant donné la nécessité d'effectuer des raccordements d'électricité, d'eau et de combustible.
4. **RISQUE DE RETOUR DE FLAMME ET DE POLLUTION DE L'AIR INTÉRIEUR.** Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que le tuyau de cheminée est exempt de neige, de glace, de feuilles, de nid d'oiseau ou de tout objet dur.
5. **RISQUE DE POLLUTION DE L'AIR INTÉRIEUR ET DE FEU.** S'assurer que le tuyau d'évacuation est correctement installé et raccordé. Le ruban d'aluminium peut être utilisé pour isoler les raccords du tuyau d'évacuation.
6. **RISQUE DE BLESSURE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE LORS DU DÉPLACEMENT DES ACCESSOIRES.** Débrancher le cordon d'alimentation avant de déplacer l'appareil pour le service d'entretien.
7. Ce chauffe-eau a été conçu pour fonctionner à une altitude maximale de 4.922 pieds (1.500 m) au dessus du niveau de la mer. Si le chauffe-eau est installé le tuyau à bouche à une altitude comprise entre 1.640 pieds (500 m) et 4.922 pieds (1.500 m) au dessus du niveau de la mer ou la cheminée à une altitude comprise entre 3.280 pieds (1.000 m) et 4.922 pieds (1.500 m), des réglages sont nécessaires. Consultez votre détaillant local.
A haute altitude, la combustion du chauffe-eau risque de ne pas fonctionner.

ATTENTION

1. **L'EAU CHAUDE ENTRAÎNE DES RISQUES D'ÉCHAUDURE.** Les chauffe-eau sont conçus pour produire de l'eau chaude. Le contact avec l'eau chauffée à une température adéquate pour le lavage des vêtements, de la vaisselle et autres besoins sanitaires peut entraîner des échaudures et vous blesser sérieusement. Avant de modifier le niveau de température, s'assurer que personne n'est dans la douche. Les risques d'échaudure augmentent avec le réglage à une haute température. La température a été réglée à environ 130°F en usine.
2. **RISQUE D'ÉCHAUDURE.** Lors de l'utilisation de la douche, vérifier la température de l'eau avec la main avant d'entrer sous la douche.
3. **RISQUE D'ÉCHAUDURE.** Ne pas toucher l'eau chaude s'écoulant de la soupape de sûreté à pression et à température .
4. **RISQUE DE BRÛLURE.** Ne pas toucher le tuyau de cheminée et le tuyau d'évacuation. Le matériau d'isolation fourni avec l'appareil devrait être installé autour du tuyau d'évacuation. Étant donné la haute température de sa surface, tenir les enfants éloignés de l'appareil.

AUTRES PRÉCAUTIONS

1. Cet appareil est strictement conçu pour l'utilisation à l'intérieur. Éviter qu'il ne soit exposé à la pluie ou à l'humidité.
2. Ne pas utiliser l'eau de l'appareil pour boire ou pour faire la cuisine sans avoir d'abord reçu l'approbation des autorités compétentes locales.
3. Ne pas utiliser l'eau (chaude ou froide) accumulée dans l'échangeur de chaleur ou les canalisations pour boire ou pour faire la cuisine.
4. Lors de l'utilisation d'une grande quantité d'eau chaude, la température peut varier même si aucun changement n'est apporté au réglage de la température. Des précautions doivent particulièrement être prises lorsque deux robinets sont ouverts en même temps.
5. En cas d'urgence ou lorsque l'appareil ne semble pas fonctionner normalement, fermer l'appareil et contacter une personne autorisée pour le service d'entretien.
6. Éviter l'utilisation d'eau dure. Dans les régions où seule de l'eau dure est disponible, utiliser un adoucisseur d'eau.
7. Ne pas utiliser un appareil endommagé. Si des réparations s'imposent, contacter votre détaillant.
8. Conserver l'aire entourant l'appareil, le réservoir de carburant et les canalisations propre et exempte de matériaux inflammables.
9. Si vous prévoyez vous absenter de la maison pour une longue période, fermer le robinet du réservoir de carburant. Appuyer sur la commutateur "marche/arrêt" pour le mettre à la position "arrêt" et débrancher le cordon d'alimentation.
10. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, le réservoir de carburant peut contenir de l'eau à cause de la condensation. Dans ce cas, s'assurer de bien vérifier tous les filtres et crépines; nettoyer ou remplacer les éléments des filtres avant d'utiliser l'appareil.
11. L'utilisation du chauffe-eau lorsque le bouton de réglage de la température est à la position "B", "HOT" (CHAUD) ou "COLD" (FROID) peut favoriser la croissance de bactéries dans l'eau. Pour éviter cela, mettre le bouton de réglage de la température à "VERY HOT" (très chaud) une fois par semaine, pendant une heure, afin de mettre le chauffe-eau et l'eau à haute température.
12. Avant de modifier le réglage de la température, s'assurer que le chauffe-eau n'est pas utilisé par un membre de la famille dans une autre pièce de la maison. Tous les membres de la famille devraient prendre connaissance de cet article de la présente section "ATTENTION".
13. Soupape à liaison fusible (no 10005597)
 - Il est essentiel que la soupape, selon son emploi, soit entièrement ouverte ou fermée.
 - L'écrou supérieur sur la soupape (sous le membre rotatif) est scellé et ne doit jamais être serré ni retiré.
 - Vérifier l'absence de fuites lors de l'installation des conduites à carburant.
 - **UNE SOUPAPE FUYANTE DOIT TOUJOURS ÊTRE REMPLACÉE.**
14. Lorsque le 2^{ème} carburant est utilisé dans une zone où les températures sont inférieures à 25°F (-4°C), il est recommandé d'utiliser un additif avec le carburant pour éviter qu'il gèle. Consultez votre fournisseur de carburant pour connaître l'additif et le mélange appropriés.

CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ

1. Dispositif de sécurité à l'allumage (détecteur de flamme)

L'appareil cessera automatiquement toutes ses opérations si l'allumage ne fonctionne pas ou si la flamme s'éteint. Le voyant "WARNING" (avertissement) s'allumera.

2. Protection de surchauffe

Pour éviter les brûlures, la protection de surchauffe fait immédiatement arrêter toutes les opérations si la température de l'eau contenue dans l'échangeur de chaleur atteint un niveau anormalement élevé suite à un mauvais fonctionnement du régulateur de température. Le voyant "WARNING" (avertissement) s'allumera alors.

3. Système de remise en marche après panne de courant

L'appareil s'arrêtera s'il survient une panne de courant. Il s'allumera automatiquement lorsque le courant sera rétabli.

4. Système totalement ventilé

Le système de canalisation fournit l'air extérieur pour la combustion et ventile au grand air tous les produits consommés.

5. Soupape à liaison fusible

S'il survient un incendie dans la maison, entraînant une surchauffe des canalisations ou du chauffe-eau, la soupape à liaison fusible coupera l'alimentation en carburant vers le brûleur. Ceci empêchera l'alimentation en carburant provenant du réservoir extérieur de continuer de circuler dans la maison.

6. Crépine à carburant

La crépine spéciale intercepte toute saleté ou impureté contenue dans le carburant avant qu'il ne soit acheminé vers le brûleur.

7. Bilame d'échangeur de chaleur

Si la température de l'échangeur de chaleur devient anormalement élevée à cause d'un mauvais fonctionnement du thermostat, le brûleur sera automatiquement éteint et le voyant "WARNING" s'allumera.

8. Fusible de température

Si l'air entourant l'échangeur de chaleur s'élève à une température anormale, le fusible de température sautera et l'appareil s'éteindra. Le voyant "WARNING" s'allumera.

9. Interrupteur à commande pneumatique

Si le volume de circulation d'air diminue ou si le tuyau de cheminée est bouché, le brûleur sera automatiquement éteint, et le voyant "WARNING" s'allumera.

SECTION B : CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

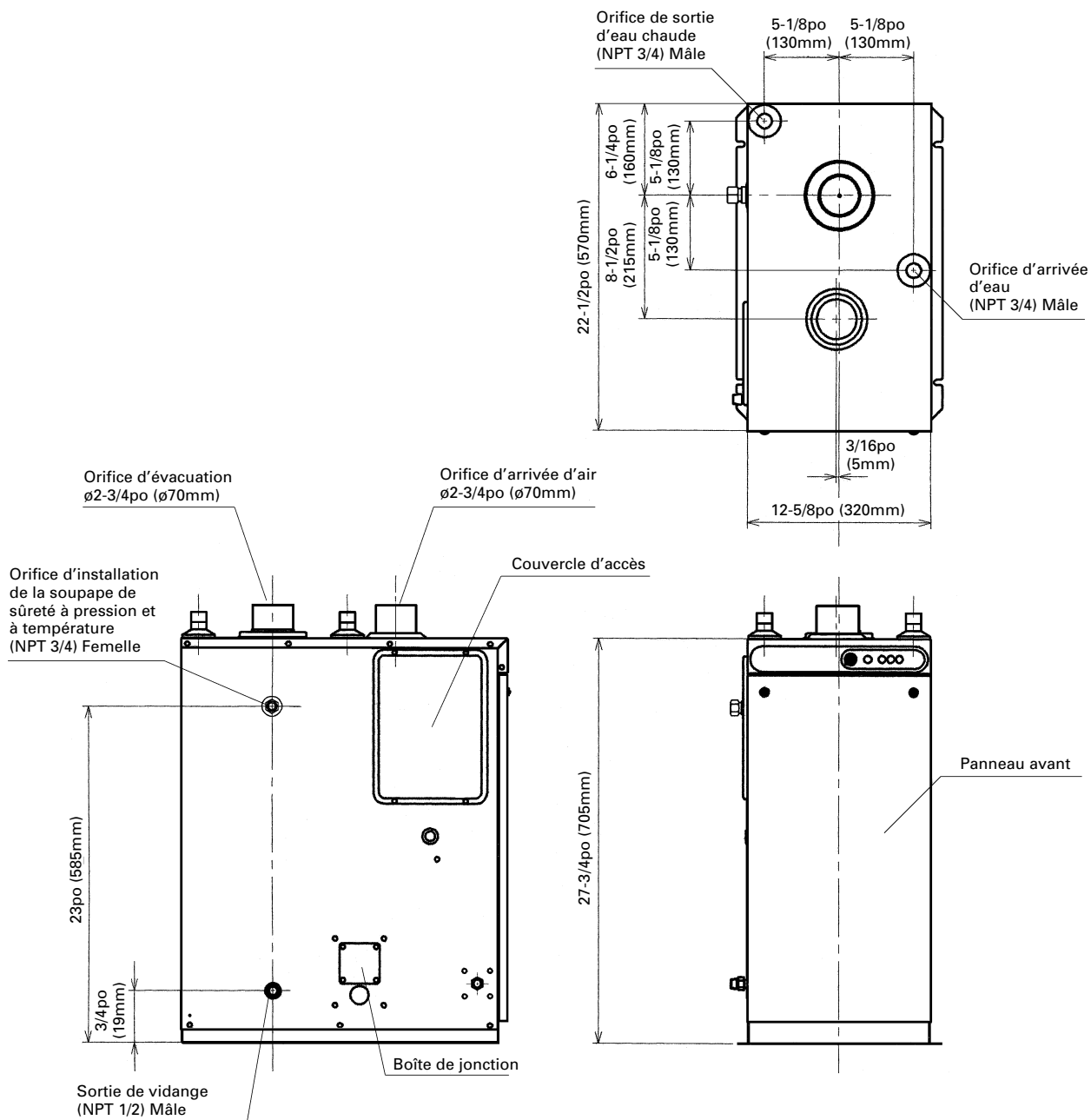
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | | |
|---|--|---|
| Modèle : | OM-148 (Type B) | |
| Type : | Combustion : Tuyau de cheminée : Système d'alimentation en chaleur : Source d'alimentation en eau : | À vapeur Écoulement forcé instantané Raccordement direct à la source d'alimentation principale |
| Allumage : | Étincelle d'allumage à haute tension | |
| Carburant : | ASTM D3699 1-K Kérosene, ASTM D396 Fioul no 1 ou no 2 | |
| Rendement : | 88% ⁽¹⁾ | |
| Entrée d'eau chaude : | 148,000 BTU/h | |
| Consommation: | 1,05 gal/h | |
| Capacité de l'échangeur de chaleur : | 5,10 gal. | |
| Réservoir : | Réservoir extérieur ⁽²⁾ | |
| Dimensions (Largeur X profondeur X hauteur) : | 12-5/8 X 27-3/4 X 22-1/2 po. | |
| Poids à vide : | 86 livres | |
| Trou de cheminée : diamètre : | 4-3/4 po. | |
| Longueur maximale du tuyau de cheminée : | 10 pi., 3 coudes ou moins. | |
| Caractéristiques électriques : | 120 V CA, 60 Hz Allumage : 120 W Fonctionnement : 98 W | |
| Accessoires requis : | Filtre à carburant, soupape de sûreté à pression et à température | |
| Dispositifs de sécurité | Protection de surchauffe, dispositif de sécurité à l'al lumage, bilame d'échangeur de chaleur, fusible de température, soupape à liaison fusible | |
| Température de l'air évacué | moins de 500°F | |
| Gicleur | Quantité de vapeur Angle de projection Forme du jet | 0,85 GPH 60° Delavan Type XA |
| Fusible de température : | 282°F | |
| Fusible électrique : | 5 A | |

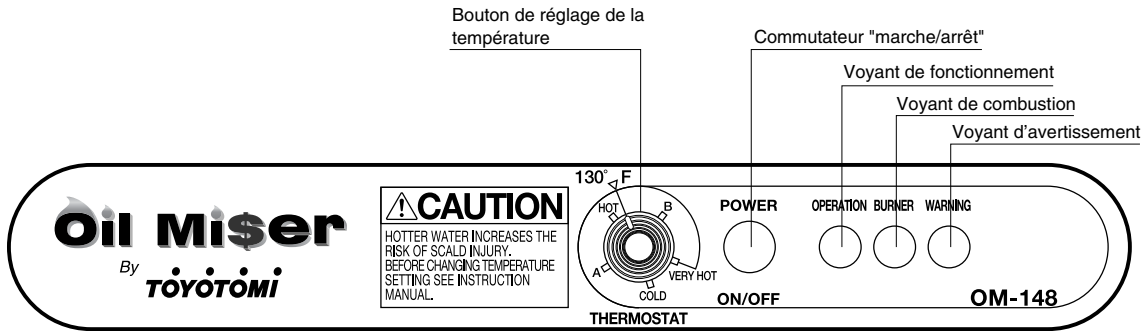
(1) Le fonctionnement de ce chauffe-eau produit de la chaleur et de la vapeur d'eau. Le rendement indiqué ne tient pas compte de la perte de chaleur occasionnée par la condensation de la vapeur d'eau.

(2) Il convient de se procurer le réservoir extérieur chez un dépositaire local.

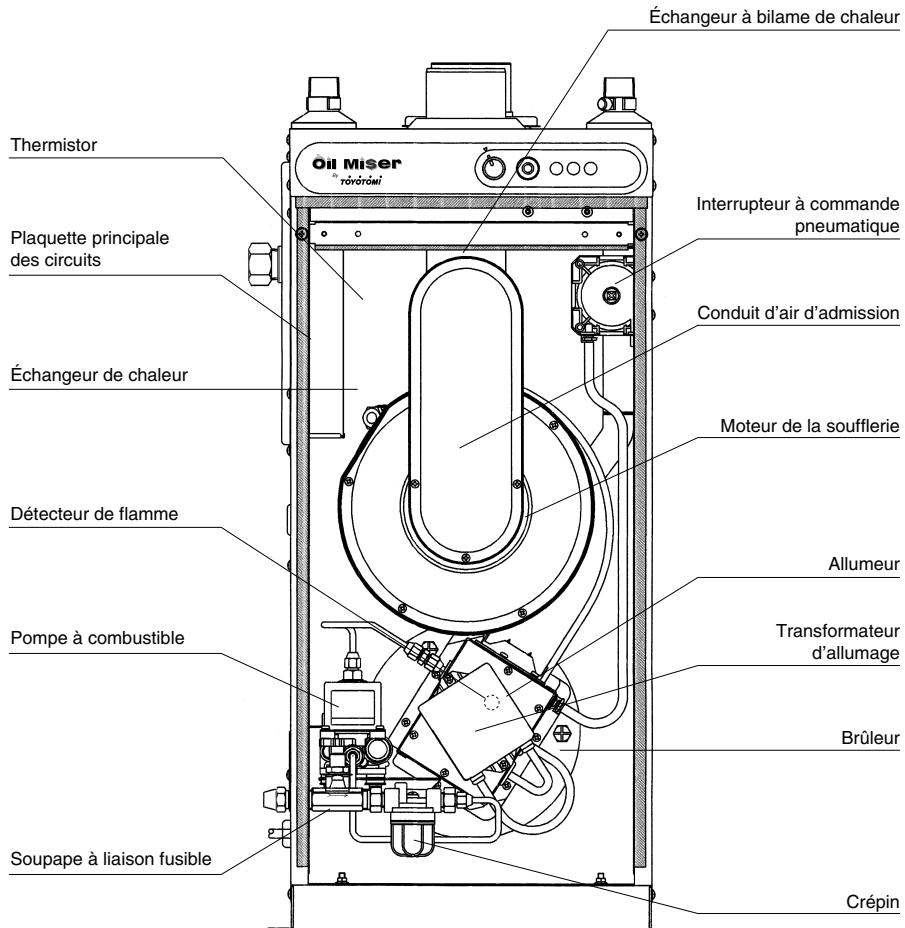
PROFILS DIMENSIONNELS



PANNEAU DE CONTRÔLE



COMPOSITION



SECTION C : REMARQUE SUR LE COMBUSTIBLE

Le chauffe-eau OM-148 est conçu pour fonctionner exclusivement au ASTM D3699 1-K Kérosène, au ASTM D396 fioul no 1 ou no 2. L'utilisation de kérosènes de basse qualité occasionnera une dégradation de la performance du brûleur, avec, comme conséquences, une combustion anormale et une réduction de la durée de vie de l'appareil.

Il convient de n'acheter que du ASTM D3699 1-K Kérosène, du ASTM D396 fioul no 1 ou fioul no 2, uniquement dans les contenants réservés exclusivement à cet effet. Ils ne peuvent être de couleur rouge et doivent être clairement marqués "KÉROSÈNE", "FIOUL NO 1" ou "FIOUL NO 2". Pour éviter l'utilisation accidentelle d'essence ou d'autres liquides hautement volatiles, veuillez toujours entreposer votre carburant dans un endroit distinct.

Qu'acheter...

TOUJOURS : Un ASTM D3699 1-K Kérosène, un ASTM D396 fioul no 1 ou fioul no 2.

TOUJOURS : Un carburant exempt de polluants, d'eau ou d'additifs.

JAMAIS : D'essence, d'alcool à brûler, de combustible pour réchauds de camping ou d'additifs.

JAMAIS : Du combustible jaunâtre ou dégageant une odeur de vieux.

Comment entreposer...

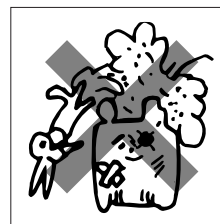
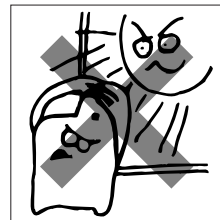
TOUJOURS : Entreposer dans un contenant propre, de couleur autre que rouge et clairement marqués "KÉROSÈNE", "FIOUL NO 1" ou "FIOUL NO 2".

TOUJOURS : Entreposer à l'abri des rayons du soleil ou d'une source de chaleur. Éviter les variations extrêmes de température.

JAMAIS : Dans un contenant en verre ou dans tout récipient ayant contenu d'autres combustibles.

JAMAIS : Pour une durée supérieure à six mois.

JAMAIS : Dans les endroits de séjour.



Pourquoi est-ce important...

Il est indispensable d'utiliser du fioul pur et limpide pour assurer à l'appareil un fonctionnement sans danger et efficace. Le fioul frelaté ou de mauvaise qualité peut occasionner :

- Des dépôts excessifs dans le brûleur et le tuyau de cheminée.
- Une combustion incomplète.
- Une réduction de la durée de vie de l'appareil.

L'utilisation d'un produit inflammable et hautement volatile tel que l'essence peut provoquer des flammes incontrôlables, ce qui constitue un réel risque d'incendie.

SECTION D : FONCTIONNEMENT

ALIMENTATION EN COMBUSTIBLE

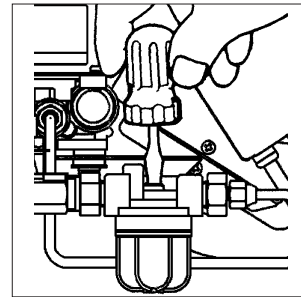
AVERTISSEMENT : Utiliser exclusivement du ASTM D3699 1-K Kérosène, du ASTM D396 fioul no 1 ou fioul no 2. Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, de benzène, d'huile légère, d'huile usée ou tout autre liquide hautement volatil.

ATTENTION : S'assurer que le carburant est limpide et exempt d'impureté et d'eau. L'eau et les impuretés peuvent empêcher la combustion et réduire la durée de vie des composants, telle la pompe à combustible. S'assurer de remplir le réservoir avant qu'il ne soit complètement vide. Éviter de laisser le réservoir et les canalisations de carburant se vider.

ÉLIMINATION DE L'AIR EMPRISONNÉ

Lors de la première mise en fonction ou lors du réapprovisionnement du réservoir, il est possible que de l'air pénètre dans le conduit d'essence rendant ainsi l'allumage difficile. Dans ce cas, chassez complètement l'air du filtre à carburant du côté de la sortie du carburant et suivez la procédure ci-dessous.

1. Appuyer sur le commutateur "marche/arrêt" (ON/OFF) pour le mettre en position "arrêt". Débrancher le cordon d'alimentation.
2. Retirer les deux vis du panneau avant et retirer le panneau.
3. Placer un petit contenant sous la crépine pour recueillir le carburant qui s'en écoulera.
4. Desserrer la vis sur le dessus de la crépine. Essuyer immédiatement tout carburant répandu.
5. Retirer complètement l'air emprisonné. Ne pas retirer tout l'air entraînera un mauvais allumage et peut provoquer l'arrêt de l'appareil.
6. Une fois l'air retiré, resserrer la vis.
7. Rebrancher le cordon d'alimentation. Appuyer sur le commutateur "marche/arrêt" pour le mettre en position "marche".
Remarque : Si l'allumage ne fonctionne pas, appuyer sur le commutateur "marche/arrêt" pour le mettre en position "arrêt". Après 10 secondes, appuyer encore une fois pour le remettre en position "marche".



INSPECTION AVANT L'UTILISATION

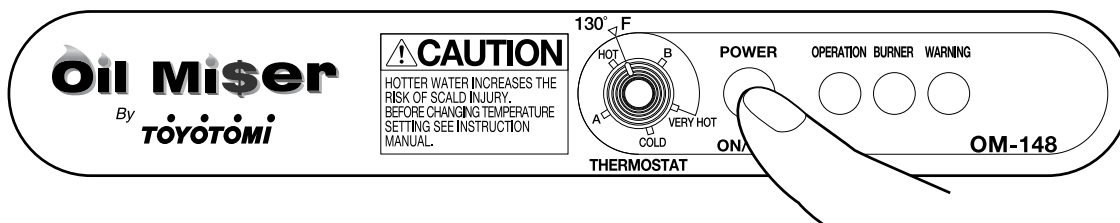
1. Avant d'allumer le commutateur de "marche/arrêt", s'assurer que l'orifice d'alimentation en eau est ouvert et que l'eau circule correctement en ouvrant un robinet d'eau chaude. Dans le cas contraire, vérifier le robinet de vidange pour voir s'il n'a pas été laissé ouvert.
2. Vérifier l'absence de fuite d'eau dans les canalisations.
3. S'assurer qu'il y a suffisamment de combustible dans le réservoir et qu'il n'y a pas de fuite dans le tuyau de cheminée.
4. S'assurer que l'alimentation électrique et la mise à la terre sont correctement branchées à l'appareil.
5. S'assurer que l'aire entourant le chauffe-eau est exempte de matériaux inflammables tels que de l'essence, du diluant ou des vapeurs inflammables.
6. S'assurer que les tuyaux d'évacuation et de cheminée sont raccordés de façon sûre et qu'il n'y a pas de fuites.

FONCTIONNEMENT

- ATTENTION :
- Le réglage de l'eau à une température élevée accroît le risque d'échaudure.
 - Le thermostat a été réglé en usine à environ 130°F.
 - Risque d'échaudure. Lors de l'utilisation de la douche, vérifier la température de l'eau avec la main avant d'entrer sous l'eau.
 - Lors de l'utilisation d'une grande quantité d'eau chaude, la température peut varier même si aucun changement n'est apporté au réglage de la température. Des précautions doivent particulièrement être prises lorsque deux robinets sont ouverts en même temps.

1. Ouvrir le robinet du réservoir de carburant.
2. Appuyer sur le commutateur "marche/arrêt" pour le mettre à la position "marche". Le voyant de fonctionnement s'allumera. Le fonctionnement automatique s'effectue en fonction de la température de l'eau à l'intérieur de l'échangeur de chaleur. Le voyant de combustion s'allume lorsque le brûleur est en mode de fonctionnement.

REMARQUE : Lors d'une première utilisation ou après avoir manqué de carburant, l'allumage ne peut pas fonctionner à cause de la présence d'air dans la cheminée. Dans ce cas, retirer l'air de indiquée dans la section précédente.



RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

- ATTENTION :
- Le réglage de l'eau à une température élevée accroît le risque d'échaudure.
 - Le thermostat a été réglé en usine à environ 130°F.
 - Risque d'échaudure. Lors de l'utilisation de la douche, vérifier la température de l'eau avec la main avant d'entrer sous l'eau.
 - Risque d'échaudure. Avant de modifier le réglage de la température, s'assurer que le chauffe-eau n'est pas utilisé par un membre de la famille dans une autre pièce de la maison.
 - Lors de l'utilisation d'une grande quantité d'eau chaude, la température peut varier même si aucun changement n'est apporté au réglage de la température. Des précautions doivent particulièrement être prises lorsque deux robinets sont ouverts en même temps.
 - L'utilisation du chauffe-eau lorsque le bouton de réglage de la température est à la position "B" "HOT" (CHAUD) ou " COLD" (FROID) peut favoriser la croissance de bactéries dans l'eau. Pour éviter cela, mettre le bouton de réglage de la température à "VERY HOT" (très chaud) une fois par semaine, pendant une heure, afin de mettre le chauffe-eau et l'eau à haute température.

Pour augmenter la température de l'eau chaude, faire pivoter le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour réduire la température de l'eau chaude, le faire pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

| Position du bouton de réglage de la température | Température de l'eau chaude |
|---|-----------------------------|
| TRÈS CHAUD | environ 155°F |
| B | environ 147°F |
| CHAUD | environ 112°F |
| A | environ 88°F |
| FROID | environ 69°F |

REMARQUE : ● Les changements saisonniers de température de la principale source d'alimentation en eau influencent les différentes températures fournies par l'appareil. Utiliser le robinet d'eau chaude pour contrôler la température de l'eau chaude, ou modifier le réglage de la température sur l'appareil.

● Un robinet mélangeur d'eau chaude et d'eau froide est recommandé pour assurer une utilisation sans danger du chauffe-eau. Choisir un robinet mélangeur capable de fournir une température d'eau confortable, sans fluctuations de température.

● Une fois le robinet mélangeur installé, régler le bouton de réglage de la température à la position "VERY HOT" (très chaud), puis ajuster graduellement la température en ajoutant la quantité désirée d'eau froide pour obtenir votre température préférée. Faire suffisamment attention de ne pas mal effectuer ce réglage, qui pourrait causer une échaudure à vos mains.

DÉBIT ET TEMPÉRATURE DE L'EAU

| SAISON | TEMPÉRATURE D'ARRIVÉE DE L'EAU | TEMPÉRATURE DE L'EAU CHAUDE | DÉBIT |
|----------------------|--------------------------------|-----------------------------|---------|
| ÉTÉ | 80°F | 120°F (hausse de 40°F) | 6,1 GPM |
| PRINTEMPS ET AUTOMNE | 60°F | 120°F (hausse de 60°F) | 4,0 GPM |
| HIVER | 40°F | 120°F (hausse de 80°F) | 3,0 GPM |

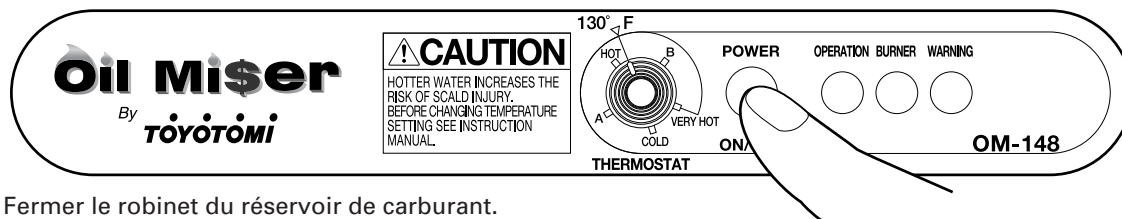
REMARQUE : Lorsque l'utilisation de l'eau chaude à haute température est nécessaire, pour une longue période, diminuer le débit.

Pour l'utilisation d'eau chaude à basse température, le débit peut être augmenté.

Les taux de débit sont calculés en fonction d'une installation standard et d'une utilisation normale. Ils varieront ainsi selon l'installation, l'utilisation et la température.

METTRE L'APPAREIL HORS TENSION

1. Appuyer sur le commutateur "marche/arrêt" pour le mettre à la position "arrêt". Tous les voyants s'éteignent.



2. Fermer le robinet du réservoir de carburant.

PRÉVENTION DE LA CONGÉLATION

Afin d'empêcher tout dommage ou fuite entraîné par le gel, conserver les tuyaux au chaud en tout temps, tel que spécifié ci-après.

ATTENTION : Que l'appareil soit utilisé en région froide, tempérée ou chaude, afin d'empêcher tout bris ou fuite du chauffe-eau, un matériau isolant suffisant devrait être appliqué aux tuyaux de canalisation d'eau froide, d'eau chaude et de drainage, au clapet de non-retour, aux robinets, au réservoir d'expansion et à la soupape de sûreté à température et à pression (en les recouvrant d'un isolant thermique ou en équipant l'appareil d'un réchauffeur antigel).

1. FONCTIONNEMENT À HAUTE TEMPÉRATURE

ATTENTION : Risque d'échaudure. Avant de modifier le réglage de la température, s'assurer que l'eau n'est pas utilisée par un membre de la famille dans une autre pièce de la maison.

Régler le Thermostat à "VERY HOT" (très chaud) et appuyer sur le commutateur "marche/arrêt" pour le mettre à la position "marche".

REMARQUE : Puisque cette méthode ne peut pas empêcher l'eau contenue à l'intérieur des canalisations de congeler, des mesures suffisantes d'isolation doivent être prises en fonction des exigences mentionnées dans les précédents avertissements.

2. DRAINAGE DE L'EAU

Les procédures suivantes sont recommandées en cas de non-utilisation de l'appareil pendant une période prolongée.

1. Mettre l'appareil hors tension.
2. Débrancher le cordon d'alimentation.
3. Bien fermer le robinet du réservoir de carburant.
4. Une fois fermé le robinet principal d'alimentation en eau, ouvrir tous les autres robinets.
5. Ouvrir le robinet de drainage situé au bas de l'appareil.
6. Soulever le levier de la soupape de sûreté à pression et à température .

REMARQUE : Le chauffe-eau devrait être drainé s'il n'est pas utilisé l'hiver ou dans une région froide où l'alimentation principale en eau gèle, ou encore s'il n'est pas utilisé pour une longue période; le système de canalisation devrait également être complètement fermé.

Lorsque de l'eau est réintégrée dans le chauffe-eau et le système de canalisation :

1. Si la canalisation en comporte une, fermer la vanne de sortie d'air.
2. Fermer le robinet de drainage.
3. Abaisser le levier de la soupape de sûreté à pression et à température .
4. Fermer tous les robinets mélangeurs d'eau chaude et d'eau froide.
5. Ouvrir complètement le robinet principal d'alimentation en eau.
6. Ouvrir d'abord lentement le robinet mélangeur d'eau chaude et d'eau froide situé le plus loin de l'appareil, et augmenter graduellement le débit lorsque l'eau commence à couler de façon continue.

REMARQUE : Puisque le chauffe-eau et le système de canalisation contiennent encore beaucoup d'air après avoir été drainés, une sortie subite d'eau peut être causée par la pression de l'air lorsque l'alimentation en eau est rétablie. Ouvrir d'abord le robinet avec précaution, puis l'ouvrir complètement mais de façon graduelle une fois le débit d'eau devenu constant. Lorsqu'il n'y a plus de bulles d'air dans l'eau, ouvrir complètement le robinet mélangeur d'eau chaude et d'eau froide.

7. Répéter la procédure susdite en (6) pour les autres robinets mélangeurs d'eau chaude et d'eau froide.
8. Ouvrir complètement le robinet d'alimentation en carburant du réservoir de carburant.
9. Brancher le cordon d'alimentation.
10. Appuyer sur le commutateur "marche/arrêt" pour le mettre à la position "marche".
11. Ouvrir ensuite la vanne pour le robinet mélangeur d'eau chaude et d'eau froide. L'eau chaude sortira.

Activation du chauffe-eau en région froide :

Avant d'ouvrir le chauffe-eau, ouvrir la vanne d'un robinet mélangeur d'eau froide et d'eau chaude pour s'assurer que l'eau s'en écoule. Lorsque le chauffe-eau et le système de canalisation sont congelés, ou bien l'eau ne coule pas, ou bien elle coule à faible débit. Dans ce cas, attendre que l'eau congelée soit fondue et recommencer l'opération une fois le débit d'eau normal rétabli.

NON-UTILISATION PROLONGÉE

Lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période, bien drainer l'échangeur de chaleur et les tuyaux, puis débrancher le cordon d'alimentation.

SECTION E : ENTRETIEN DE ROUTINE

INSPECTION ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT : RISQUE DE BLESSURE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE EN DÉPLAÇANT LES PIÈCES.

RISQUE DE BLESSURE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE EN DÉPLAÇANT LES PIÈCES. Débrancher le cordon d'alimentation avant l'inspection et le recours au service d'entretien de l'appareil. Toute réparation devrait être confiée à un professionnel. RISQUE DE RETOUR DE FLAMME ET DE POLLUTION DE L'AIR INTÉRIEUR. Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que le tuyau de cheminée est exempt de neige, de glace, de feuilles, de nid d'oiseau ou de tout objet dur.

ATTENTION : RISQUE DE BRÛLURE. Ne pas toucher le dessus du tuyau de cheminée et le tuyau d'évacuation.

Nous vous conseillons de procéder à l'entretien de l'appareil afin de garantir son bon fonctionnement.

Lors d'une inspection, TOUJOURS effectuer les opérations suivantes :

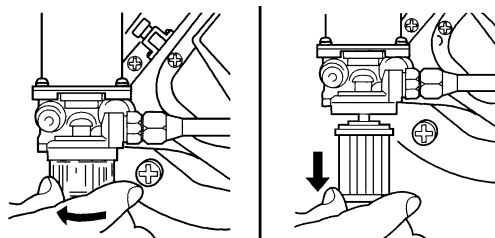
- Appuyer sur le commutateur "marche/arrêt" pour le mettre à la position "arrêt".
- Débrancher le cordon d'alimentation de la prise d'alimentation secteur.
- Fermer le robinet d'alimentation en carburant.

Lors d'une inspection, NE JAMAIS :

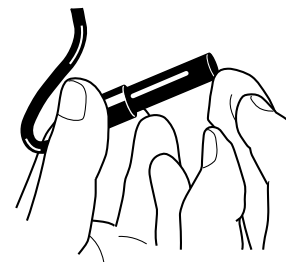
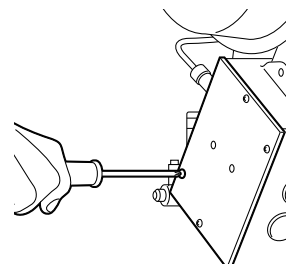
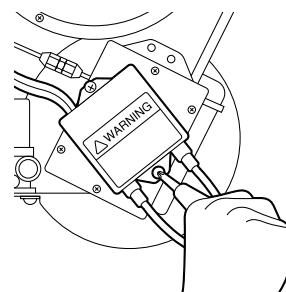
- Retirer le thermistor.
- Modifier le réglage de la pompe à carburant.

ITEMS À INSPECTER ET À ENTREtenir

- OBJETS INFLAMMABLES À PROXIMITÉ** (régulièrement)
Retirer tout matériau inflammable se trouvant à proximité.
- FUITE DE CARBURANT** (régulièrement)
Toujours vérifier l'absence de fuite d'huile. Bien nettoyer le carburant répandu lors d'une lubrification. Si une fuite est découverte, fermer l'appareil jusqu'à ce que le problème soit réglé.
- INSPECTION DE LA CANALISATION D'ALIMENTATION EN CARBURANT** (régulièrement)
Vérifier l'absence de fuite dans la canalisation d'alimentation en carburant. Procéder à son remplacement si une fissure ou une fuite est découverte.
- FUITES D'EAU** (régulièrement)
Vérifier l'absence de fuite d'eau dans l'échangeur de chaleur. En cas de fuite, toujours procéder à la réparation.
- ODEUR OU SUIE** (régulièrement)
Si de la suie est découverte sur les accessoires des tuyaux d'évacuation, il est possible que du carburant s'écoule des raccords de canalisation. Consulter alors votre détaillant.
- POUSSIÈRE** (une fois par mois)
Vérifier l'absence de poussière à l'intérieur et à la base de l'appareil.
- EAU DANS LE RÉSERVOIR DE CARBURANT** (une fois par mois)
Retirer toute eau ou impureté accumulée dans le réservoir de carburant.
- FILTRE À CARBURANT CRÉPINE À CARBURANT** (une fois par mois)
L'eau, ou la saleté, présente dans le filtre à carburant ou dans le crépine à carburant peuvent causer des vibrations, du bruit, une mauvaise combustion ou une panne d'allumage. Nettoyez filtre et crépine une fois par mois.
- CHEMINÉE** (une fois par mois)
Une cheminée bouchée entraînera une mauvaise combustion. Une inspection du colmatage et de l'accumulation de suie devrait être effectuée une fois par année. S'assurer de ne pas placer de combustibles à proximité de la cheminée. Contrôlez qu'il n'y ait pas de fuite de gaz d'échappement au niveau du conduit de carburant. Contrôlez aussi qu'il n'y ait pas de fuites au niveau des raccords des tuyaux.



10. **SOUPEPE DE SÛRETÉ À PRESSION ET À TEMPÉRATURE** (une fois par mois)
La soupape de sûreté à pression et à température peut parfois se coincer à cause de la corrosion ou de la présence de dépôts minéraux dans les tuyaux. Soulever le levier de la soupape de sûreté à pression et à température une fois par mois et s'assurer qu'elle peut bouger.
11. **FICHE ET PRISE D'ALIMENTATION** (une fois par mois)
S'assurer que la fiche est exempte de poussière. S'assurer que la fiche s'insère sans danger dans la prise d'alimentation.
12. **INSPECTION DU BRÛLEUR** (tous les six mois)
Vérifier l'absence de suie dans le brûleur et l'aire de combustion. Si de la suie est découverte, nettoyer.
13. **JOINTS ET RONDELLES** (tous les six mois)
Vérifier l'absence de fuite causée par une mauvaise isolation des canalisations d'eau. En cas de fuite, le joint ou le matériau d'étanchéité doit être remplacé.
14. **DÉTECTEUR DE FLAMME (CELLULE PHOTOÉLECTRIQUE)** (tous les six mois)
- Sortez le transformateur d'allumage en enlevant d'abord les deux (2) boulons puis les quatre (4) vis du groupe C du support de la soufflante.
 - Retirer le détecteur de flamme, situé à la gauche du brûleur dans le boîtier.
 - Si la surface de réception du faisceau du détecteur de flamme devient sale ou contaminée, l'appareil ne fonctionnera pas normalement. La surface de réception du faisceau devrait être nettoyée tous les six mois avec un tissu doux.
 - Pour le montage, faites correspondre la saillie qui se trouve sur le côté du détecteur de flamme avec l'encoche du support et enfoncez à fond le détecteur de flamme. (Saisissez le détecteur de flamme à l'aide d'une pince tronconique pour opérer plus facilement).
15. **MOTEUR DE LA SOUFFLERIE** (tous les six mois)
S'assurer de l'absence de poussière dans le ventilateur du moteur de la soufflerie.
16. **ÉCHANGEUR DE CHALEUR** (une fois par année)
Ouvrir le robinet de drainage au moins une fois par année pour drainer l'échangeur d'air. Soulever le levier de la soupape de sûreté à pression et à température pour permettre à l'air de pénétrer dans l'échangeur de chaleur.



SECTION F : GUIDE DE DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT : RISQUE DE BLESSURE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE EN DÉPLAÇANT LES PIÈCES.

Débrancher le cordon d'alimentation avant l'inspection et le recours au service d'entretien de l'appareil. Toute réparation devrait être confiée à un professionnel

AVERTISSEMENT : NE PAS RÉUTILISER L'APPAREIL AVANT QUE LA CAUSE DU PROBLÈME N'AIT ÉTÉ IDENTIFIÉE.

ATTENTION : RISQUE DE BRÛLURE. Ne pas toucher l'appareil et l'échangeur de chaleur lorsqu'ils sont chauds.

En cas d'anomalie, identifier la cause dans la liste qui suit et prendre les mesures spécifiées.

Consulter votre détaillant s'il s'agit de problèmes ne pouvant pas être résolus à l'aide de ce tableau.

| | PROBLÈME | CAUSE | SOLUTION |
|--|---|--|---|
| | ÖALE VOYANT D'ALIMENTATION NE S'ALLUME PAS | Le cordon d'alimentation est débranché. | Brancher le cordon d'alimentation. |
| | ÖBLE VOYANT D'ALARME S'ALLUME LORS DE L'OUVERTURE DE L'APPAREIL. | Mauvais fonctionnement du thermistor. Manque d'eau dans l'échangeur de chaleur. Mauvais fonctionnement du détecteur de flamme.. De la lumière est émise sur la surface de réception de la cellule photoélectrique. Le bilame est activé. | Consulter votre détaillant. Ajouter de l'eau. Consulter votre détaillant Consulter votre détaillant. Consulter votre détaillant. |
| | ÖCLE MOTEUR DE LA SOUFFLERIE FONCTIONNE MAIS L'APPAREIL NE S'ALLUME PAS | Position anormale et réglage de l'électrode. Mauvais fonctionnement de l'allumeur. Baisse anormale du voltage électrique. Manque de carburant. Poche d'air dans le tuyau de cheminée. Crépine à carburant bouchée. Mauvais fonctionnement de la plaquette des circuits. Fusible de température activé. Interrupteur à commande pneumatique activé ou défectueux. Mauvais fonctionnement de la plaquette des circuits. | Consulter votre détaillant. Consulter votre détaillant. Contacter un électricien. Vérifier la jauge de carburant sur le réservoir de carburant; ajouter du carburant. Éliminer les poches d' air. Nettoyer la crépine. Consulter votre détaillant. Consulter votre détaillant. Vérifier le conduit d'air d'admission. Le remplacer. Le remplacer. |
| | ÖDL'APPAREIL S'ÉTEINT APRÈS L'ALLUMAGE | Surface d'interception de la lumière tachée sur le détecteur de flamme. Mauvais fonctionnement du détecteur de flamme. Poches d'air dans le tuyau de cheminée. | Consulter votre détaillant. Le remplacer. Éliminer parfaitement les poches d'air. |
| | ÖEBRUIT PROVENANT DE LA POMPE À CARBURANT | Air emprisonné dans la canalisation d'alimentation en carburant. Conduit d'admission et pompe bouchés. | Éliminer l'air. Consulter votre détaillant. |
| | ÖFCOMBUSTION BRUYANTE | Trop fort débit de carburant. Trop faible débit de carburant. Mauvais fonctionnement du gicleur à combustible. Mauvaise installation du tuyau de cheminée. | Consulter votre détaillant. Consulter votre détaillant. Le remplacer. La réinstaller correctement. |
| | ÖGTEMPÉRATURE DE L'EAU CHAUDE TROP BASSE | Mauvais fonctionnement du thermistor. Débit trop élevé de l'alimentation en eau chaude. | Consulter votre détaillant. Fermer partiellement le robinet d'eau chaude. |
| | ÖHACCUMULATION DE SUIE | Ventilateur du moteur de la soufflerie poussiéreux. Mauvaise installation du tuyau de cheminée. Débit du carburant trop élevé. Mauvais fonctionnement du gicleur à combustible. | Consulter votre détaillant. La réinstaller correctement. Consulter votre détaillant. Le remplacer. |
| | ÖIFUITE DE LA CANALISATION D'ALIMENTATION EN CARBURANT. | Raccords des tuyaux pas assez serrés. | Consulter votre détaillant. |
| | ÖJFUITE D'EAU | Fuite d'eau à l'échangeur de chaleur (mauvais fonctionnement de l'échangeur de chaleur). Mauvais fonctionnement d'un joint. | Consulter votre détaillant. Le remplacer. |

GARANTIE LIMITÉE

TOYOTOMI U.S.A. INC. (TOYOTOMI) garantit contre tout vice de matériel ou de fabrication, pour une durée de DOUZE (12) MOIS prenant cours à la date de livraison au détail à l'acquéreur original et aux conditions énoncées ci-dessous, chacun des produits et leurs composants vendus par elle et utilisés et entretenus dans des conditions normales.

PORTÉE DE LA GARANTIE: Tout produit ou composant de celui-ci présentant un vice de fabrication.

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE:

(1) La présente garantie ne couvre pas les défauts résultant de la négligence d'autrui, les défauts résultant d'une installation, d'une utilisation ou d'un entretien non conforme aux instructions (des manuels d'installation et de fonctionnement sont fournis avec chaque appareil neuf), l'utilisation abusive, les accidents, les modifications, l'utilisation de pièces et d'accessoires non autorisés ou non recommandés par TOYOTOMI, les défaillances électriques telles que celles résultant de surtension, de courts-circuits ou autres, les erreurs d'installation, l'utilisation de combustibles autres que ceux recommandés dans les manuels de fonctionnement, ou les réparations effectuées par quiconque n'étant pas dûment mandaté par TOYOTOMI.

(2) L'usure normale des pièces incluant les tuyaux, fils, supports de brûleurs, becs à pétrole, filtres et accessoires.

BÉNÉFICIAIRE DE LA GARANTIE: L'acquéreur original au détail.

OBLIGATIONS DE TOYOTOMI: TOYOTOMI s'engage à réparer ou à remplacer, gratuitement et à son choix, les composants défectueux couverts par la présente garantie limitée, l'appareil ou les composants avant été expédiés ou amenés chez le distributeur ou le concessionnaire TOYOTOMI le plus proche.

MODALITÉS: L'acquéreur doit renvoyer le produit ou le composant défectueux accompagné de la présente GARANTIE LIMITÉE et d'une copie de la facture d'achat, du reCu d'un organisme émetteur de carte de crédit ou de tout autre document prouvant la date d'achat du produit à tout distributeur ou concessionnaire TOYOTOMI.

En absence de distributeur ou de concessionnaire proche du domicile de l'acquéreur, s'adresser au SERVICE DES RELATIONS AVEC LA CLIENTÈLE de:

TOYOTOMI U.S.A., INC.
604 Federal Road, Brookfield, CT 06804, U.S.A.
(203) 775-1909

CE QUI PRÉCÈDE CONSTITUE L'ENSEMBLE DES RESPONSABILITÉS ET DES OBLIGATIONS DE TOYOTOMI RELATIVES À LA QUALITÉ DES PRODUITS FOURNIS PAR ELLE. IL NE SERA TENU COMPTE D'AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LA GARANTIE D'ADAPTATION LA COMMERCIALISATION OU D'APPROPRIATION À UN USAGE PARTICULIER. TOYOTOMI NHE POURRA ÊTRE TENUE RESPONSABLE DE LA PRIVATION D'UTILISATION DU PRODUIT. DES INCONVÉNIENTS, DE LA PERTE OU DE TOUT AUTRE DOMMAGE DIRECT, INDIRECT OU INCIDENT SURVENANT DU FAIT DE L'UTILISATION OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISATION DU PRODUIT OU RÉSULTANT DE DÉFAUTS DU PRODUITS OU ATTRIBUABLE À CEUX-CI.

Nul autre que TOYOTOMI ne pourra, de quelque manière que ce soit, étendre ou modifier les dispositions de cette garantie limitée.

Comme certains états et provinces n'autorisent pas les restrictions de dommages indirects ou les limitations dans le temps des garanties implicites, ces restrictions ou ces exclusions peuvent ne pas s'appliquer à chaque cas. Cette garantie limitée accorde à l'acquéreur certains droits spécifiques mais celui-ci peut disposer d'autres droits qui varient d'un état à l'autre et d'une province à l'autre.

* Outre la période de garantie précitée, une prolongation de garantie de deux (2) ans (3 ans à dater de l'achat) est proposée pour les pièces suivantes:

1. Chauffage dégazé
 - A. Logement de brûleur
 - B. Chambre thermique (à l'exclusion du cylindre en verre).
 - C. Echangeur thermique
2. Chauffage à eau chaude
 - A. Dessus du brûleur
 - B. L'échangeur thermique

REMARQUE : CETTE POLICE D'ASSURANCE PROLONGEE EST APPLICABLE SEULEMENT AU REMPLACEMENT DES PIÈCES D'ORIGINE INSTALLEES A L'USINE DEVENUES DEFAILLANTES PENDANT LA PERIODE INDIQUEE. LES PIÈCES DE REMPLACEMENT SONT GARANTIES POUR LE RESTE DE LA PERIODE DE GARANTIE DES PIÈCES D'ORIGINE. LA MAIN-D'OEUVRE N'EST PAS COMPRISE DANS LA PROLONGATION DE GARANTIE.

4731003051

TOYOTOMI U.S.A., INC.
604 Federal Road, Brookfield, CT 06804
www.toyotomiusa.com

Rev. 11/06

PART No.20476698

Imprimé au Japon